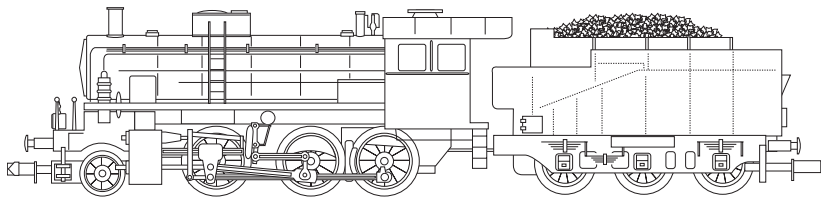


TRIX



MINITRIX

Modell der
BR 54

Informationen zum Vorbild

Die ab 1919 von Maffei und Krauss gebaute Lokomotive G 3/4 H war eine äusserst erfolgreiche Güterzuglokomotive, die auf Nebenstrecken auch vor Personenzügen eingesetzt wurde. Sie war gegenüber ihrer Vorgängerin, der G 3/4 N wesentlich sparsamer im Brennstoff-Verbrauch und zählte zur damaligen Zeit zu den leistungsfähigsten Lokomotiven Europas.

Bis 1923 sind 225 Maschinen in Dienst gestellt worden, die von der DRG als BR 54.15-17 eingereiht wurden. Die meisten davon überstanden den 2. Weltkrieg. Einige wenige verschlug es nach Österreich und 2 zur DR. Obwohl ein großer Teil der Lokomotiven aus der Länderbahn-Zeit durch die DB schon bald ausgemustert worden sind, hat sie fast alle verbliebenen G 3/4 H übernommen. Als letzte ihrer Gattung wurde die 54 1632 erst 1966 in Nürnberg ausgemustert.

Information about the prototype

The G 3/4 H locomotive was built starting in 1919 by Maffei and Krauss and was an extremely successful freight locomotive, which was also used on branch lines with passenger trains. Compared to its predecessor, the G 3/4 N was more fuel efficient and was one of the most powerful locomotives in Europe at that time.

225 units had been placed into service by 1923, and they were designated by the DRG as the class 54.15-17. Most of them survived World War II. A few ended up in Austria and 2 went to East Germany. Although most of the provincial railroad locomotives were soon retired by the DB, it took in almost all of the remaining G 3/4 H units. As the last of its class, no. 54 1632 was not retired until 1966 in Nürnberg.

Achsanordnung	1'C h2
Länge ü. Puffer	17 500 mm
Höchstgeschwindigkeit	65 km/h
Dienstmasse	62,2 t
Nennleistung	1040 kW (1400 PS)
Baujahr ab	1919

Wheel arrangement	2-6-0
Length over the buffers	17,500 mm / 57 feet 5 inches
Maximum speed	65 km/h / 40 mph
Service weight	62.2 metric tons
Nominal performance	1,040 kilowatts / 1,400 hp
Built starting in	1919

Informations concernant le modèle réel

La locomotive G 3/4 H construite à partir de 1919 par Maffei et Krauss a été une machine de traction pour trains de marchandises extraordinairement réussie que l'on mettait également en tête de trains de voyageurs sur lignes secondaires. Par rapport à sa devancière, la G 3/4 N, elle était beaucoup plus économe en consommation de combustible tout en faisant partie des locomotives européennes les plus puissantes de son époque.

Au total, 225 machines de ce type furent mises en service jusqu'en 1923. A la création de la DRG, elles furent toutes reprises en écritures et versées dans la série 54 15-17. La plupart survécurent à la Seconde Guerre mondiale. Quelques-unes terminèrent leur carrière en Autriche et 2 à la DR. Bien que la DB ait réformé très tôt une grosse partie des locomotives provenant des Länderbahnen, elle a repris presque toutes les locomotives G 3/4 H restantes. La dernière machine de cette série, la 54 1632, fut radiée des effectifs en 1966 à Nuremberg.

Disposition d'essieux	1'C h2
Longueur hors tampons	17 500 mm
Vitesse maximale	65 km/h
Poids en ordre de marche	62,2 t
Puissance nominale	1040 kW (1400 CV)
Construction à partir de	1919

Informatie over het voorbeeld

De vanaf 1919 door Maffei en Krauss gebouwde locomotief G 3/4 H was een uiterst succesvolle goederenlocomotief, die op zijlijnen ook voor personenreinen ingezet werd. Ze was ten opzichte van haar voorgangster, de G 3/4 N wezenlijk zuiniger in het verbruik van brandstof en werd toentertijd tot de sterkste locomotieven in Europa gerekend.

Tot 1923 zijn 225 machines in dienst gesteld, die door de DRG als BR 54.15-17 opgenomen werden. De meeste overleefden de Tweede Wereldoorlog. Slechts enkele gingen naar Oostenrijk en 2 naar de DR. Hoewel een groot deel van de locomotieven uit de Länderbahntijd door de DB al snel buiten dienst gesteld werden, heeft ze bijna alle overgebleven G 3/4 H overgenomen. Als laatste van haar type werd de 54 1632 pas in 1966 in Neurenberg buiten dienst gesteld.

Asindeling	1'C h2
Lengte o. buffers	17 500 mm
Maximumsnelheid	65 km/h
Dienstmassa	62,2 t
Nominaal vermogen	1040 kW (1400 pk)
Bouwjaar vanaf	1919

Funktionen

- Dieses Trix-Modell ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften voll funk- und fernsehentstört.
- Zum Schutz des Modells ist eine elektronische Überlastsicherung eingebaut.
- Zweilicht-Spitzensignal
- Lok mit digitaler Schnittstelle entsprechend NEM 651.
- Analog 14 Volt=, digital 22 Volt~.

Functions

- This Trix model complies with the regulations concerning suppression of interference with radio and television reception.
- An electronic overload protection is build in to protect the model.
- Dual headlights.
- Locomotive comes with NEM 651 digital connector.
- Analog 14 volts DC, digital 22 volts AC.

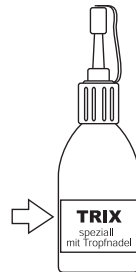
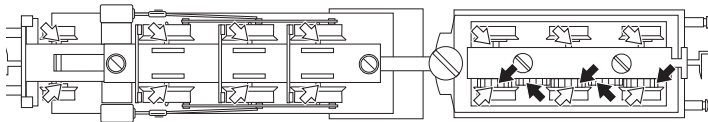
Fonctionnement

- Ce modèle Trix est protégé l'émission de parasites radio et de télévision conformément aux prescriptions légales.
- Une sécurité électronique protège le modèle contre toute surcharge éventuelle.
- Feux doubles.
- Locomotive avec interface digitale conforme à la norme NEM 651.
- Analog 14 volts=, igital 22 volts ~.

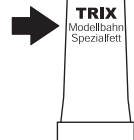
Funcities

- Dit Trix-model is, volgens de geldende voorschriften, geheel radio- en televisieontstoort.
- Voor der beveiliging van het model is een elektronische overbelastingsbeveiliging ingebowd.
- Tweevoudige frontverlichting.
- Lok met stekerverbinding voor digitale decodervolgens NEM 651.
- Analooog 14 Volt=, digitaal 22 Volt ~.

Schmierung nach etwa 50 Betriebsstunden
Lubricate after about 50 hours of operation
Graissage environ toutes les 50 heures de fonctionnement
Smeren na ongeveer 50 bedrijfsuren

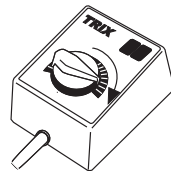
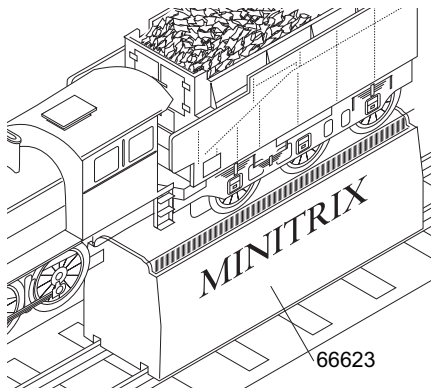


66625

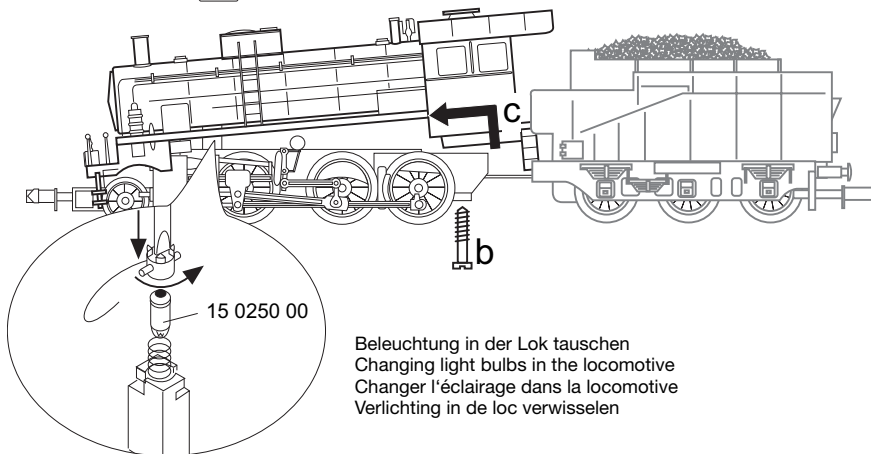
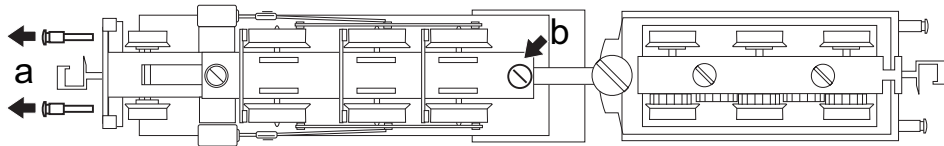


66626

Reinigung der Lokräder
Cleaning the locomotive wheels
Nettoyage des roues de locomotive
Reiniging van de wielen van de loc

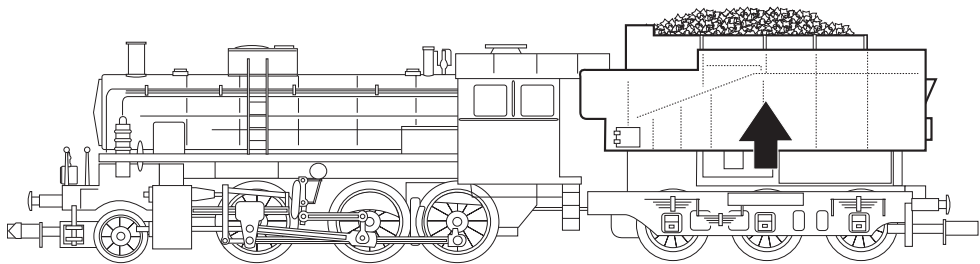
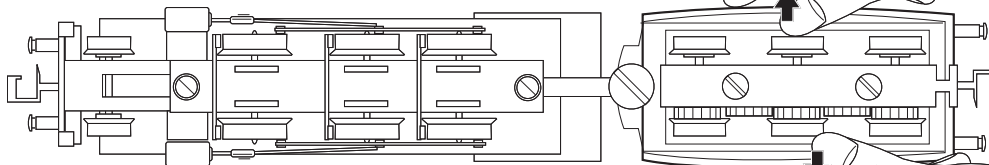


Lokgehäuse abnehmen
Removing the locomotive body
Enlever la caisse de locomotive
Loc-kap verwijderen

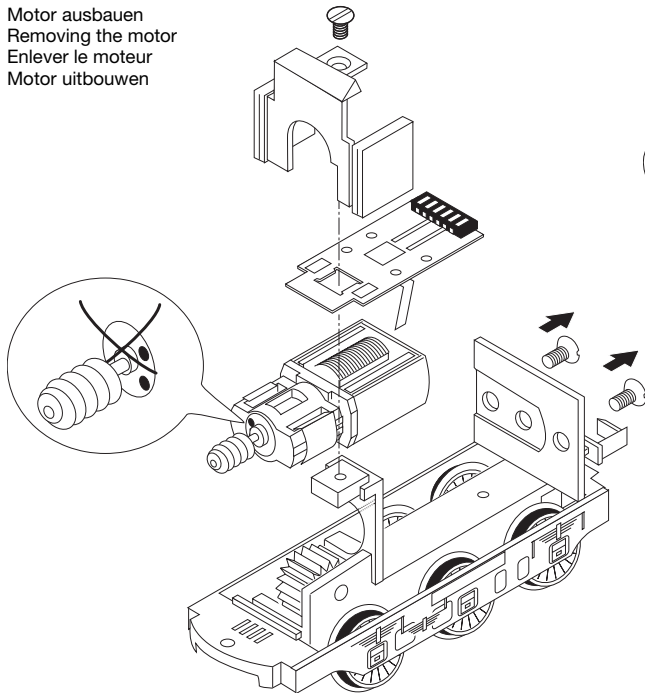


Beleuchtung in der Lok tauschen
Changing light bulbs in the locomotive
Changer l'éclairage dans la locomotive
Verlichting in de loc verwisselen

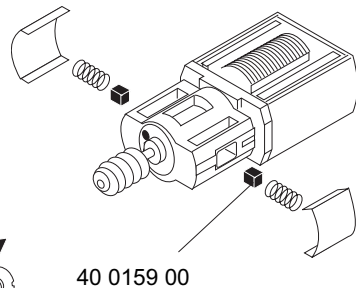
Tendergehäuse abnehmen
Removing the tender body
Enlever la caisse du tender
Tender-kap verwijderen



Motor ausbauen
Removing the motor
Enlever le moteur
Motor uitbouwen



Motorbürsten auswechseln
Changing motor brushes
Remplacer les balais du moteur
Koolborstels vervangen

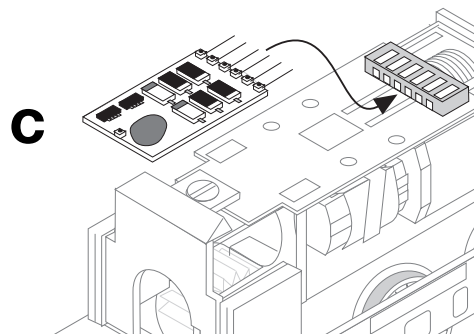
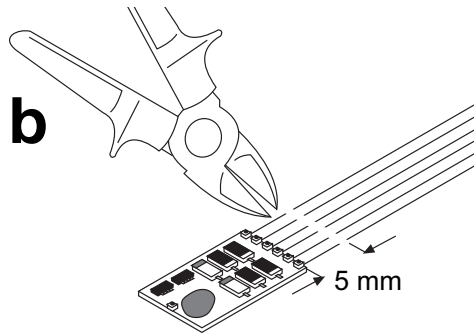
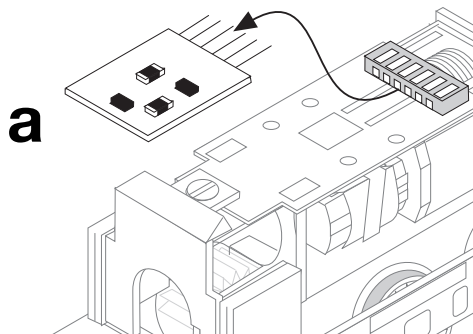


Einbau des Lok-Decoders mit der schwarzen Vergussmasse nach oben.

Installation of the locomotive decoder with the black sealing compound facing up.

Montage du décodeur de locomotive avec la masse de scellement noire vers le haut.

Inbouwen van de loc-decoder met de zwarte ingegoten zijde naar boven.



- Nicht für Betrieb auf Digitalanlagen ohne eingebauten Lokdecoder.
- Austausch der Haftreifen nur durch autorisierte Fachhändler.
- Die Lok darf nicht mit mehr als einer Leistungsquelle gleichzeitig verbunden werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

- Not suitable for operation on digital layouts without a locomotive decoder installed in it first.
- Have the traction tyres replaced only by an authorised dealer.
- The locomotive must not be connected to more than one power source at a time.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

- Pas pour exploitation sur réseaux numériques sans décodeur de locomotive intégré.
- Remplacement des bandages seulement par un commerçant spécialisé autorisé.
- La locomotive ne peut être alimentée que par une seule source de courant à la fois.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

- Niet geschikt voor het gebruik op digitale banen zonder ingebouwde loc-decoder.
- Verwisselen van de antislipbanden uitsluitend door geautoriseerde dealers.
- De loc mag niet met meer dan één stroombron gelijktijdig verbonden worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

Jegliche Garantie-, Gewährleistungs- und Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen, wenn in Trix-Produkte nicht von Trix freigegebene Fremdteile eingebaut werden und/oder Trix-Produkte umgebaut werden und die eingebauten Fremdteile bzw. der Umbau für sodann aufgetretene Mängel und/oder Schäden ursächlich war.

Die Darlegungs- und Beweislast dafür, dass der Einbau von Fremdteilen oder der Umbau in bzw. von Trix-Produkten für aufgetretene Mängel und/oder Schäden nicht ursächlich war, trägt die für den Ein- und/ oder Umbau verantwortliche Person und/ oder Firma bzw. der Kunde.

No warranty or damage claims shall be accepted in those cases where parts neither manufactured nor approved by Trix have been installed in Trix products or where Trix products have been converted in such a way that the non-Trix parts or the conversion were causal to the defects and/or damage arising.

The burden of presenting evidence and the burden of proof thereof, that the installation of non-Trix parts or the conversion in or of Trix products was not causal to the defects and/or damage arising, is borne by the person and/or company responsible for the installation and/or conversion, or by the customer.

Tout recours à une garantie commerciale ou contractuelle ou à une demande de dommages-intérêt est exclu si des pièces non autorisées par Trix sont intégrées dans les produits Trix et/ou si les produits Trix sont transformés et que les pièces d'autres fabricants montées ou la transformation constituent la cause des défauts et/ou dommages apparus.

C'est à la personne et/ou la société responsable du montage/de la transformation ou au client qu'incombe la charge de prouver que le montage des pièces d'autres fabricants sur des produits Trix ou la transformation des produits Trix n'est pas à l'origine des défauts et ou dommages apparus.

Im Falle von Reparaturen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an folgende Service-Adresse:



Firma
Trix Modelleisenbahn GmbH & Co. KG
Service Minitrix
Trautskirchenerstr. 6/8
90431 Nürnberg

Elke aanspraak op garantie en schadevergoeding is uitgesloten, wanneer in Trix-producten niet door Trix vrijgegeven vreemde onderdelen ingebouwd en/of Trix-producten omgebouwd worden en de ingebouwde vreemde onderdelen resp. de ombouw oorzaak van nadien opgetreden defecten en/of schade was.

De aantoonplicht en de bewijslijst daaromtrent, dat de inbouw van vreemde onderdelen in Trix-producten of de ombouw van Trix-producten niet de oorzaak van opgetreden defecten en/of schade is geweest, berust bij de voor de inbouw en/of ombouw verantwoordelijke persoon en/of firma danwel bij de klant.

Trix Modelleisenbahn GmbH & CO. KG
Postfach 4924
D-90027 Nürnberg
www.trix.de



14 V  analog
22 V  digital

309599/0405/SmKö
Änderungen vorbehalten
© Trix Modelleisenbahn